

Paroles de sagesse

• ❄ • Les manuscrits anciens du Mali • ❄ •

Du 1er au 17 octobre 2015

|| Bamako

|| Djenné

|| Gao

|| Ségou

|| Tombouctou

Photographie : © Seydou Camara / Conception graphique : © Sandra Dertchs



L'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne et l'Institut français du Mali remercient tous les partenaires pour leur soutien, leur concours, leur implication dans la préparation de « Paroles de sagesse », projet sélectionné au Fonds culturel franco-allemand 2015. Cet événement se déroule sous le parrainage du Ministère de la Culture, de l'Artisanat et du Tourisme, du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique et du Ministère de la Réconciliation nationale :

Ont apporté leur précieux concours :

- L'Institut des Hautes Etudes et des Recherches Islamiques Ahmed Baba - IHERI-AB
- L'association pour la sauvegarde et la valorisation des manuscrits pour la défense de la culture islamique - SAVAMA-DCI - un remerciement tout particulier à Dr Bazoumana Traoré, Coordinateur de SAVAMA-DCI et Président du Comité scientifique de « Paroles de Sagesse »

Ont collaboré :

- Assemblée Nationale du Mali
- Bibliothèque de Djenné
- Bibliothèque Nationale du Mali
- Cercle Culturel Germano-Malien
- Centre for Contemporary Islam
- Cinéma Mèrouba (Ségou)
- Direction Nationale du Patrimoine Culturel
- Direction Régionale de la Culture de Ségou
- Ecole Normale Supérieure de Bamako
- Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage
- Institut Universitaire de Technologie de Bamako
- Etablissement conventionné à programme français Liberté
- Musée de Djenné
- Musée du Sahel - Gao
- Musée National du Mali
- Université de Cape Town

Ont apporté leur soutien :



www.institutfrancaismali.org

|| Djenné

- Mer. 07 Musée de Djenné**
09:00 à 13:00 **Conférence inaugurale** sur les manuscrits de Djenné **Intervenants :** Sadou Traoré / modéré par Mamadou Samaké, Bibliothèque de Djenné
- Jeudi 08 Conférences-débats :**
09:00 • La conservation des manuscrits anciens, les enjeux juridiques? **Intervenants :** Lassana Cissé, DNPC / modéré par Sadou Traoré, Bibliothèque de Djenné
11:00 • Exploitation des manuscrits : enjeux, défis et perspectives. **Intervenants :** Dr Issa Nassoko, chercheur / modéré par Sadou Traoré, Bibliothèque de Djenné

- Du 8 au 31/10 Exposition** De l'Empire du Mali à l'Indépendance : Djenné vu à travers ses manuscrits **Commissaire :** Sophie Sarin, Bibliothèque de Djenné / Mamadou Samaké, Mission Culturelle de Djenné **Guide :** Bibliothèque de Djenné

- Jeudi 08 Musée de Djenné**
18:00 **Projection :** Les manuscrits sauvés des sables de Lutz Gregor (Allemagne, 2009)

|| Gao

- Lundi 12 Musée du Sahel**
09:00 **Cérémonie d'ouverture - Intervenants :** Commission locale d'organisation
09:00 à 18:00 **Exposition - Commissaire :** Aldiouma Yattara, Musée national de Gao **Guide :** Shafiou Inno, Bibliothèque d'Ansongo

- 09:00 à 12:00 **Conférences-débats en rediffusion radiophonique**
09:00 • Les manuscrits anciens du Mali dans l'imaginaire des populations : qu'est-ce qu'un manuscrit ancien ?
11:00 • Eclairage des manuscrits anciens dans la connaissance de l'histoire.
15:00 • Aperçu des manuscrits sur la tolérance en islam et le règlement pacifique des conflits. **Intervenants :** Dr Moussa Touré, juriste / M Moulaye Traoré, chercheur / modéré par Dr Abdel Kadri Idrissa Maiga, IHERI-AB

- 18:00 **Vernissage d'exposition - Projection :** Les manuscrits sauvés des sables de Lutz Gregor (Allemagne, 2009)

|| Ségou

- Dim. 11 Cinéma MEROUBA**
09:00 à 13:00 **Conférences-débats :**
09:00 • Les manuscrits anciens du Mali dans l'imaginaire des populations **Intervenants :** Dr Ismail Traoré, ENSUP / Dr Abdel Kader Haidara, SAVAMA-DC / Sane Chirfi Moulaye, chercheur / modéré par Elhadj Mahamane Soumaila
11:00 • Conservation des manuscrits anciens : quelles opportunités pour la recherche et l'enseignement? **Intervenants :** Pr Georges Bohas, ENS Lyon

- 09:00 à 19:00 **Exposition**
18:00 à 19:30 **Vernissage d'exposition - Projection :** Les manuscrits sauvés des sables de Lutz Gregor (Allemagne, 2009)

|| Tombouctou

- Mardi 06 Institut des Hautes Etudes et de Recherches Islamiques Ahmed Baba (IHERI-AB)**
09:00 à 18:00 **Conférences-débats :**
09:00 • Conservation des manuscrits anciens : quelles opportunités pour la recherche et l'enseignement? **Intervenants :** Dr Abdel Kadri Idrissa Maiga, IHERI-AB / Dr Ibrahim Diakité / modéré par Diadié Maiga
11:00 • La conservation des manuscrits anciens, les enjeux juridiques? **Intervenants :** El-Boukhary Ben Essayouti, Mission Culturelle Tombouctou / modéré par Sane Chirfi Alpha
14:30 • Exploitation des manuscrits : enjeux, défis et perspective. **Intervenants :** Dr Abdel Kadri Idrissa Maiga, IHERI-AB / Dr Moussa Touré / modéré par Sane Chirfi Alpha
17:00 • Aperçu des manuscrits sur la tolérance en Islam et le règlement pacifique des conflits **Intervenants :** Dr Moussa Touré / modéré par Salem Ould El Hadj

- 09:00 à 19:00 **IHERI-AB Exposition**
18:00 à 19:30 **Vernissage d'exposition - Projection :** Sur la piste des manuscrits de Tombouctou, Jean Crépu (France, 2014)

Les écrits anciens des bibliothèques publiques et privées ont connu au cours des trois dernières années de grands dommages : pillage, destruction, trafics, dégradations.

Les conservateurs maliens souhaitent en assurer la protection, la restauration, le retour auprès des populations concernées. La communauté internationale, le gouvernement malien, les fondations, les universités et instituts de recherche, les grandes bibliothèques nationales et privées, les bailleurs bilatéraux, les ONG maliennes se sont engagés pour la protection de cet héritage multiséculaire.

Alors qu'aujourd'hui le Mali s'engage dans un processus de paix et de réconciliation, « Les manuscrits anciens du Mali - Paroles de sagesse » contribuera à la réappropriation d'une mémoire historique et humaniste commune entre cultures arabe, nord africaine et ouest africaine.

Cet événement a pour objectif principal la vulgarisation de ces manuscrits anciens auprès de la population malienne afin qu'elle s'approprie ces « trésors » encore trop inconnus. Il mettra également en lumière leurs « paroles de sagesse » par une programmation riche et diversifiée (expositions, conférences, débats, projections) se déroulant du 1^{er} au 17 octobre à Bamako et en région (Djenné, Gao, Tombouctou, Ségou) et relayée par les médias nationaux.

« Paroles de sagesse » engagera enfin une réflexion sur les enseignements contemporains de ces écrits, maintenant dans la conscience collective l'importance de cet héritage, sa valeur humaniste, ses leçons du vivre ensemble. À long terme, le projet favorisera l'émergence d'une mobilisation nationale et internationale pour la sauvegarde de ce patrimoine national culturel à dimension universelle et pour une coordination renforcée des opérations de sauvegarde entre gouvernement malien et acteurs de la société civile.

Ce projet bénéficie du soutien du Fonds culturel franco-allemand 2015.

Lieux concernés : Assemblée nationale, Bibliothèque Nationale du Mali, Cercle culturel Germano-Malien, Cinéma Mérouba, Ecole Normale Supérieure, Faculté des Lettres et des Sciences du Langage, Institut des Hautes Etudes et de Recherches Islamiques Ahmed Baba (IHARI-AB), Institut français du Mali, Musée De Djenné, Musée du Sahel, Musée National du Mali, Bibliothèque Nationale du Mali.

|| Bamako

- Jeudi 01** Musée National du Mali
16:30 **Cérémonie d'ouverture et vernissage de l'exposition** « Paroles de sagesse - Les manuscrits anciens du Mali »
- Du 2 au 17/10** Musée National du Mali
09:00 à 18:00 **Exposition**: Manuscrits anciens du Mali- Paroles de sagesse Parcours pédagogique dans le parc
- Vend. 02** Institut français du Mali (IFM)
17:00 à 19:00 **Conférence-débat**: Les manuscrits de Tombouctou dans l'imaginaire des maliens: qu'est-ce qu'un manuscrit ancien? **Intervenants**: Dr Mouhamed Diagayété, Institut des Hautes Recherches Islamiques (IHARI-AB)/ M Chirfi Moulaye, chercheur indépendant / modéré par le Pr Doulaye Konaté
- 19:30 **Projection suivie d'un débat**: Les manuscrits de Tombouctou d'Amadou Salioum Sy, (Mali, 2004) **Intervenant**: Amadou Salioum Sy, réalisateur
- 09:00-13:00 Bibliothèque Nationale du Mali
14:00-17:00 **Atelier pédagogique 1** (Inscriptions auprès de marialuisarusso@hotmail.com): Préservation et conservation des manuscrits **Intervenants**: Dr Michaëlle Biddle, Wesleyan University Library
- Sam. 03** Bibliothèque Nationale du Mali
09:00-13:00 **Atelier pédagogique 1**: Préservation et conservation des manuscrits
14:00-17:00 **Intervenants**: Dr Michaëlle Biddle, Wesleyan University Library
- 09:00 à 11:00 Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du langage (FLLSL)
Conférence-débat: Eclairage des manuscrits anciens dans la connaissance de l'histoire. **Intervenants**: Pr Bintou Sanankoua, historienne / Pr Tal Tamari, historienne et anthropologue, CNRS Paris / modéré par le Dr Mahmoud Zouber
- 16:00 à 18:00 Musée National du Mali
Conférence-débat: Aperçu des manuscrits anciens sur la tolérance en islam et le règlement pacifique des conflits. **Intervenants**: Dr Moussa Touré, juriste, Dr Mahmoud Zouber / modéré par Dr Banzoumana Traoré
- Lundi 05** Bibliothèque Nationale du Mali
09:00-13:00 **Atelier pédagogique 2** (Inscriptions auprès de marialuisarusso@hotmail.com): Le catalogage des manuscrits **Intervenants**: Dr Dmitry Bondarev, Université de Hambourg / Pr Stefanie Brinkmann, Université de Hambourg & The Islamic Manuscript Association / Pr Mauro Nobili, Université de l'Illinois
- 14:00-17:00
- 18:00 Institut français du Mali (IFM)
Vernissage de l'exposition: 1+1=3 de Najim Boubacar Sadeck et Abdou Ouologuem
- Mardi 06** Bibliothèque Nationale du Mali
09:00-13:00 **Atelier pédagogique 2**: Le catalogage des manuscrits **Intervenants**: Dr Dmitry Bondarev, Université de Hambourg / Pr Stefanie Brinkmann, Université de Hambourg / The Islamic Manuscript Association / Pr Mauro Nobili, Université de l'Illinois
- 14:00-17:00
- 9:00 Cercle culturel germano-malien (CCGM)
Exposition La sauvegarde des Manuscrits de Tombouctou
- 19:30 **Projection suivie d'un débat**: Les manuscrits sauvés des sables de Lutz Gregor (Allemagne, 2009) **Intervenant**: Lutz Gregor, réalisateur

- Mer. 07** Bibliothèque Nationale du Mali
09:00-13:00 **Atelier pédagogique 3** (Inscriptions auprès de marialuisarusso@hotmail.com): La numérisation des manuscrits **Intervenant**: Dr Walid Mourad, Field Director, The Hill Museum & Manuscript Library
14:00-17:00
- Jeudi 08** Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du langage (FLLSL)
09:00-11:00 **Conférence-débat**: Exploitation des manuscrits: enjeux, défis et perspectives **Intervenant**: Pr Georges Bohas, ENS-Lyon / Dr Ibrahim Diakité, ENSUP / modéré par Abdoulaye Barazi, FLLSL
- 09:00-13:00 Bibliothèque Nationale du Mali
14:00-17:00 **Atelier pédagogique 3**: La numérisation des manuscrits **Intervenant**: Dr Walid Mourad, Field Director, The Hill Museum & Manuscript Library
- Ven. 09** Ecole Normale Supérieure de Bamako (ENSUP)
09:11 à 11:00 **Conférence-débat**: Conservation des manuscrits anciens: quelles opportunités pour la recherche et l'enseignement? **Intervenants**: Pr Drissa Diakité, MESRS / Pr Georges Bohas, ENS-Lyon / Dr Dmitry Bondarev, Université de Hambourg / modéré par Ismaël Traoré, ENSUP
- 09:00-13:00 Bibliothèque Nationale du Mali
Atelier pédagogique 4 (Inscriptions auprès de marialuisarusso@hotmail.com): Catalogage en ligne et ressources numériques **Intervenant**: Pr Stefanie Brinkmann, Université de Hambourg & The Islamic Manuscript Association
- 09:00 à 11:00 Assemblée Nationale du Mali
Conférence-débat (sous réserve): La bonne gouvernance et la corruption dans les anciens manuscrits **Intervenants**: Dr Mahmoud Zouber / Dr Banzoumana Traoré, SAVAMA- DCI / modéré par Honorable Paul Damango, ANM
- Lundi 12** Institut français du Mali (IFM)
19:30 **Projection suivie d'un débat**: Entretien avec le Dr Mahmoud Zouber **Intervenants**: Dr Mahmoud Zouber / Jean Crépu, réalisateur
- Mardi 13** Musée National du Mali
19:30 **Projection suivie d'un débat**: Sur la piste des manuscrits de Tombouctou, Jean Crépu (France 2014) **Intervenant**: Jean Crépu, réalisateur
- Jeudi 15** Assemblée Nationale du Mali
09:00 à 11:00 **Conférence-débat** (sous réserve): La conservation des manuscrits anciens, les enjeux juridiques? **Intervenants**: M Lassane Cisse, DNPC / Aly Ould Sidi, Ministère de la Culture, de l'Artisanat et du tourisme / modéré par Honorable Paul Damango, ANM
- Ven. 16** Institut français du Mali (IFM)
17:00 à 19:00 **Conférence-débat**: L'homme et son environnement dans les manuscrits, droits et devoirs. **Intervenants**: Dr Mohammed Diagayété, IHARI-AB / Dr Drissa Traoré, IHARI-AB / modéré par Moussa Traoré, juriste
- 19:30 **Projection**: The manuscripts of Timbuktu, Zola Maseko (Afrique du Sud, 2009)
- Sam. 17** Institut français du Mali (IFM)
19:00 **Cérémonie de cloture** avec le groupe Sahel Blues